

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 82 (1955)  
**Heft:** 12

**Artikel:** L'actualité patoisante  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-229652>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## TSI NO ET PER LO MONDO

« *La libertâ do coummerce, l'è çain que fau !* », *l'a de le prés dein dè z'Amèriquè on cou que dèvesâvè a la bouêlanna.*

*Onna balla râva, oï bein ! Vait-sé-te pâ qu'on pâr dè tein apri, no tsertse rogna rappoo a noutrè breloquie et a noutrè relodzo... Lè gratta-papâ dè per lé oûtra dion que lè breloquie dè tsi no grâvon lau z'ovrâ dè medzî a lau fan. L'è rein tiè 'na dzanlia, dè bî savai que l'an bein mé d'erdzein que lè noutrè.*

*Mâ, tsi no, cliau do Djura san dè tot bon por fêre lè relodzo et lè breloquie. Tè çain eimmandzon rique-raque, et au picolon, que djamé çain pècliote. L'è on travau dè sorta.*

*Prau sû que lè z'autro san on bocon dzalau, leu assebein lè z'Américain, que sè crayon lo brouillon dè la terra. Adon l'an coudî dè sè reveindzî.*

*La Suisse l'è on tot petiou paï. Lè Britchon, lo Djura, la Comba dè Dzo, l'an rein tiè lè breloquie et lè relodzo por gâgnî lau via. No z'ain gran fauta dè veindre tot çain au dèfrou, assebein ai z'Amèriquè que san retsè qu'ein diâblio.*

*Et pu, tot parâ, pouon pâ dere, leu, qu'on lau z'a rein adzetâ. Tota lau cofiâ dè caca-colâ, dè chevingue-gomme, dè pouinettè do cinèma, çain fâ on tsiron dè mertchandî, que l'è sorein rein tan balla.*

*Leu, bouêlan adi dain ti lè cárro que san por la libertâ. L'an pâ vergogna dè rognassi on petiou paï que l'è maulési por li dè sè dè-*

## L'actualité patoisante

— Une émission patoisante a été diffusée le 9 juillet à Radio-Lausanne. Elle comprenait un enregistrement unique, mis à disposition par le Musée de la vie vaudoise : *Souvenirs de jeunesse*, en patois vaudois, dits par le regretté pasteur Louis Goumaz lui-même. Ainsi que des chants en patois fribourgeois, interprétés par le jeune et talentueux Roland Tinguely, de La Roche.

— L'« Amicale » des patoisants du Pays d'Enhaut a fait, le 26 mai, sa course annuelle à Soleure. La gaîté la plus franche et les rires sonnant le plus clair n'ont cessé de régner. Et c'est un vivant souvenir que chacun garde de cette journée.

— Mlle Sarah Saugy, antiquaire, a été conduite au champ de repos le samedi 25 juin, à l'âge de 65 ans. C'était une des membres fondateurs de l'Amicale du Pays d'Enhaut, très attachée à nos traditions et au vieux parler. *Alf. Desplands.*

— La revue tessinoise *Cantoretto*, appuyée par le Département cantonal de l'instruction publique et la commune de Lugano, lance un concours de poésies en patois de la Suisse italienne, pour encourager à écrire en vieux parler.

— A Genève, le Dr Jean Olivier, petit-fils de l'écrivain Juste Olivier, a fêté son 80<sup>e</sup> anniversaire.

*feindre tot solet ? Voûtra libertâ, vo pouai bein la voirdâ por vo.*

*On cou, monchu lè cove-boille, lè paï d'Europe van s'eingrindzî a dè bon, et lai arâ 'na puchainta niése avoué vo. Çain sara bein voûtron dan. Vo z'îte noutrè z'amî ? L'è bon, mâ vo fau pâ rein tiè lo dere, vo fau assebein no lo montrâ.*

*Chs M.*